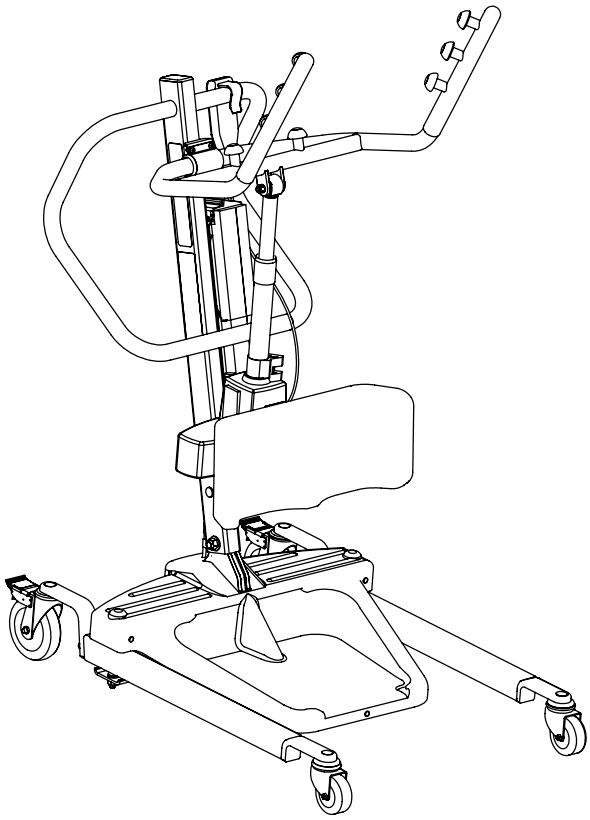
Manual del usario

Grúa de bipedestación RPS350-1E



DISTRIBUIDOR: Este manual DEBE ser entrgado al usuario del producto.

USUARIO: ANTES de usar este producto, lea este manual y consérvelo como referencia para el futuro.

Para obtener más información sobre los productos, partes y servicios de Invacare, visite el sitio www.invacare.es

CE

INVACARE

Yes, you can.

⚠ AVERTENCIA

ANTES DE USAR ESTE EQUIPO, LEA Y COMPRENDA CABALMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL. SI NO ENTIENDE LAS ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES E INSTRUCCIONES, COMUNÍQUESE CON UN DISTRIBUIDOR CALIFICADO O PERSONAL DE ASISTENCIA TÉCNICA ANTES DE INSTALAR EL EQUIPO, YA QUE DE LO CONTRARIO PODRÍAN PRODUCIRSE LESIONES FÍSICAS O DAÑOS MATERIALES.

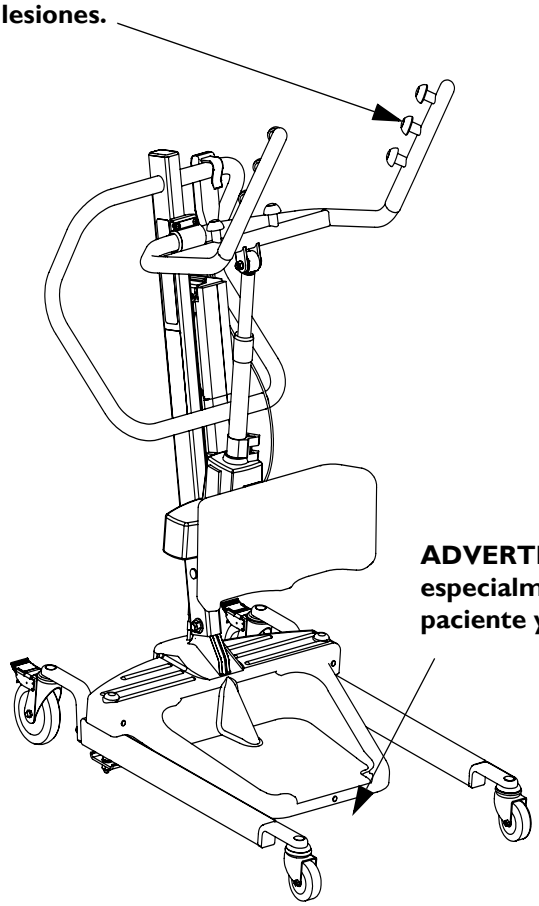
⚠ ADVERTENCIA SOBRE ACCESORIOS

Los productos Invacare están específicamente diseñados y fabricados para usarse con accesorios Invacare. Invacare no ha sometido a prueba los accesorios diseñados por otros fabricantes, por lo que no recomienda usar dichos accesorios con productos Invacare.

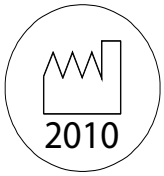
LEYENDA DE SÍMBOLOS

"ATENCIÓN, consulte las instrucciones de utilización".

ADVERTENCIA - SIEMPRE esté consciente del brazo de la grúa. El paciente y/o asistente podrían sufrir lesiones.



ADVERTENCIA - SIEMPRE esté consciente del reposapiés, especialmente la posición del paciente en dicha área. El paciente y/o asistente podrían sufrir lesiones.



"Fecha de fabricación"

El dispositivo contiene baterías de plomo-ácido. NO deseche las baterías como desechos comunes. DEBE llevarlas a un sitio de eliminación de desechos adecuado. Para obtener más información, comuníquese con la empresa de gestión de desechos de su localidad.

CONTENIDO

LEYENDA DE SÍMBOLOS 26

NOTAS ESPECIALES 29

PARÁMETROS DEL PRODUCTO 30

Grúa de bipedestación RPS350-1E 30

SECTION 1—PAUTAS GENERALES 31

Límite de peso 31

Montaje de la grúa 31

Utilización de la eslinga 31

Operación de la grúa 32

Elevación del paciente 32

Traslado del paciente 32

Tareas de mantenimiento 32

SECTION 2—MONTAJE 33

Desembalaje de la grúa 33

Montaje del elevador de pacientes 33

Montaje del mástil a la base 33

Preparación de la grúa para su utilización 33

Instalación de la palanca de apertura 33

Instalación del cargador de pared de las baterías 34

SECTION 3—OPERACIÓN 35

Bloqueo/desbloqueo de las ruedas traseras 35

Elevación/descenso de la grúa 35

Cierre/apertura de las patas 35

Utilización de la parada de emergencia 35

Activación de desconexión mecánica de emergencia 36

Recarga de la batería 36

SECTION 4—ELEVACIÓN DEL PACIENTE 37

Posicionamiento de la grúa 37

Elevación del paciente 38

Movimiento del paciente 39

SECTION 5—TRASLADO DEL PACIENTE 40

Traslado a una silla inodora 41

Traslado a una silla de ruedas 42

Traslado a una cama 42

SECTION 6—SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 43

CONTENIDO

SECTION 7—MANTENIMIENTO 44

Lista de comprobación para la inspección de mantenimiento de seguridad.....44
Limpieza de la eslinga y la grúa.....44
Detección de desgaste y daños.....44
Lubricación de la grúa.....45
Ajuste de la base.....45
Ajuste de la altura de la rodillera.....45
Reemplazo del pistón eléctrico.....46

SERVICIO DE ATENCION AL CLIENTE, INFORMACIÓN DE SERVICIO Y GARANTÍA .. 47

NOTA 48

NOTAS ESPECIALES

En este manual se utilizan palabras clave que indican prácticas peligrosas o inseguras que podrían provocar lesiones personales o daños a la propiedad. Consulte la siguiente tabla para ver las definiciones de las palabras clave.

PALABRA CLAVE	SIGNIFICADO
PELIGRO	Indica una situación inminentemente peligrosa que, de no evitarse, provocará lesiones graves o letales.
ADVERTENCIA	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones graves or letales.
PRECAUCIÓN	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños a propiedad o lesiones leves (o ambos).

AVISO

LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN ESTE DOCUMENTO ESTÁ SUJETA A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

INTERFERENCIA DE RADIOFRECUENCIA

La mayoría de los equipos electrónicos sufren los efectos de la interferencia de radiofrecuencia (IRF). Se debe tener PRECAUCIÓN respecto a la utilzación de equipo de comunicación portátil en el área que rodea el equipo. Si la IRF provoca una conducta irregular, PRESION INMEDIATAMENTE el botón de parada de emergencia ROJO. NO APAGUE el botón de parada de emergencia rojo si la transmisión está en curso.

MANTENIMIENTO

SÓLO personal calificado DEBE efectuar tareas de mantenimiento.

PARÁMETROS DEL PRODUCTO

Grúa de bipedestación RPS350-1E

Altura en enganche de eslinga - MÁX.:	167 cm [66 pulgadas]
Altura en enganche de eslinga - MIN.:	102 cm [40 pulgadas]
Ancho de base ABIERTA:	94 cm [37 pulgadas]
Ancho de base CERRADA:	66 cm [26 pulgadas]
Altura de base (espaciado):	11,4 cm [4,5 pulgadas]
Largo de base:	90,2 cm [35,5 pulgadas]
Altura general:	124 cm [49 pulgadas]
Largo general:	99 cm [39 pulgadas]
Ancho general:	65,5 cm [25,8 pulgadas]
Tamaño de ruedas (DELANTERAS): Tamaño de ruedas (TRASERAS):	7,6 cm [3,0 pulgadas] 12,7 cm [5,0 pulgadas]
Opciones de eslinga:	De pie o traslado
Material de eslinga:	Poliéster
Capacidad de peso:	158 kg [350 lbs]
Peso fuera de la caja:	49 kg [108 lbs]
Batería:	24V CC (RCHBL)
Entrada del cargador:	100-240V CA
Rendimiento del cargador/tiempo de carga:	29.5V CC Máx 6 horas
Alarma de batería baja audio/visual:	Sí
Dispositivos de seguridad del motor:	Antiatrapamiento
*Elevaciones por carga aprox.:	*100-200 ciclos por carga
Garantía limitada elevador/componentes electrónicos:	3 años/2 años
Botón de parada de emergencia:	Sí

**NOTA: Varia dependiendo de la carga y utilización.*

SECCIÓN 1—PAUTAS GENERALES

⚠ ADVERTENCIA

SECCIÓN 1 - Las PAUTAS GENERALES contienen información importante para operar y usar este producto de forma segura.

Ante de usar el equipo, revise todas las partes por si sufrieron daños durante el envío. Si presentan daños, NO use la unidad. Comuníquese con su distribuidor para obtener mayores instrucciones.

La grúa de bipedestación Invacare NO es un dispositivo de transporte. Está diseñada para trasladar un individuo desde una superficie de reposo a otra (por ejemplo desde una cama a una silla de ruedas).

NO realice ningún traslado de pacientes sin la aprobación del doctor, profesional de enfermería o asistente médico. Lea completamente las instrucciones en este manual del usuario, observe a un equipo calificado de expertos efectuar los procedimientos de elevación y luego realice todo el procedimiento de elevación varias veces con la supervisión adecuada y un individuo debidamente designado que simule ser un paciente.

Las eslingas de transferencia y traslado Invacare están diseñadas específicamente para usarse en conjunto con los grúas de pacientes Invacare. No se deben utilizar eslingas y accesorios diseñados por otros fabricantes como componentes para el sistema de elevación Invacare. Use la eslinga recomendada por el doctor, profesional de enfermería o asistente médico del paciente para la comodidad y seguridad del individuo que va a ser levantado.

Si la grúa de bipedestación se usa en el área de una ducha o baño, cerciórese de eliminar toda humedad con un paño tras la utilización. NO guarde la grúa en un área o entornos húmedos. Inspeccione periódicamente todos los componentes del la grúa en busca de señas de corrosión. Reemplace todas las partes que presenten corrosión o daños.

Un solo profesional de la salud puede realizar todas las maniobras de elevación, y los procedimientos de traslado desde y hacia un lugar en la grúa con un paciente que coopere y que sea capaz de soportar parcialmente su propio peso. Sin embargo, debido a que las condiciones médicas varían, Invacare recomienda que el profesional de la salud determine en cada caso si es necesaria la ayuda de más de un asistente para realizar el traslado de forma segura.

La utilización de la grúa por parte de un solo asistente debe basarse en la evaluación que realice el facultativo en cada caso particular.

Límite de peso

NO exceda el límite de peso máximo de la grúa de bipedestación. El límite de peso de la grúa es de 158 kg. [350 lbs].

Montaje de la grúa

NO apriete excesivamente los anclajes de montaje, ya que ello dañará los soportes de montaje.

Utilización de la eslinga

Eslingas de transferencia: NO use la eslinga de transferencia en conjunto con la grúa como un dispositivo de transporte. La grúa está diseñada para trasladar un individuo desde una superficie de reposo a otra (por ejemplo desde una cama a una silla de ruedas).

Eslingas de transferencia: Antes de levantar al paciente, cerciórese de que el borde inferior de la eslinga de transferencia esté situado en la región lumbar del paciente y que los brazos del mismo estén fuera de dicha eslinga.

Eslingas de transferencia: La correa DEBE quedar ceñida, pero cómoda en el paciente, ya que de lo contrario puede resbalarse de la eslinga durante el traslado, provocando posibles lesiones.

Eslingas de traslado: Antes de levantar al paciente, cerciórese de que el borde inferior de la eslinga de traslado esté en la base de la columna vertebral del paciente y que los brazos del mismo estén fuera de dicha eslinga.

Eslingas de traslado: NO levante al paciente a una posición completamente de pie mientras utilice las eslingas de traslado, ya que podrían producirse lesiones.

Tras cada lavado (conforme a las instrucciones de la eslinga), inspeccione que la o las eslingas no presenten desgaste, rasgaduras o costuras sueltas.

Las eslingas decoloradas, desgastadas, con cortes, deshilachadas o rotas son inseguras y podrían provocar lesiones. De ser así, deséchelas inmediatamente.

NO modifique las eslingas.

Revise los elementos de la eslinga cada vez que ésta se retire y se coloque a fin de garantizar que está correctamente afianzada antes de retirar al paciente de un objeto estacionario (cama, silla o silla inodora).

Si el paciente está en una silla de ruedas, accione sus frenos para prevenir que la silla se mueva hacia adelante o atrás.

Operación de la grúa

Cerciórese de escuchar un chasquido al instalar la batería en el cargador a fin de confirmar su montaje adecuado, ya que de lo contrario se podrían producir daños o lesiones.

Use los asideros para empujar o tirar de la grúa.

Elevación del paciente

Antes de posicionar las patas de la grúa cerca del paciente, cerciórese de que los pies del individuo estén fuera del trayecto del reposapiés, ya que de lo contrario podrían producirse lesiones.

Realice los ajustes de seguridad y comodidad pertinentes antes de mover el paciente. Los brazos del individuo deben estar fuera de las tiras de las eslingas.

Antes de levantar a un paciente desde un objeto estacionario (silla de ruedas, silla inodora o cama), elévelo ligeramente desde dicho objeto y compruebe que están correctamente colocados los elementos de la eslinga. Si algún elemento no está colocado correctamente, baje al paciente y corrija el problema, e inténtelo nuevamente y confirme que todo esté en orden.

Durante el traslado, con el paciente suspendido en una eslinga conectada al elevador, NO deslice la base por superficies irregulares que podrían desequilibrar la grúa y provocar que se vuelque. SIEMPRE utilice los asideros del mástil para empujar o tirar de la grúa.

Invacare recomienda frenar las ruedas traseras UNICAMENTE al colocar o retirar la eslinga (de transferencia o transferencia sentado) al paciente.

Invacare NO recomienda frenar las ruedas traseras de la grúa al incorporar a una persona, ya que ello prodría hacer que la grúa vuelque, poniendo en riesgo al paciente y a sus cuidadores. Invacare SIEMPRE recomienda dejar desbloqueadas las ruedas traseras durante las acciones de incorporación para permitir que la grúa se estabilice al por ella misma al elevar al paciente desde una silla, cama o cualquier otro objeto estacionario.

Traslado del paciente

Antes de efectuar el traslado, compruebe que el producto tenga la capacidad suficiente para soportar el peso del paciente.

Antes de colocar al paciente en una silla de ruedas para transportarlo, los frenos de la silla de ruedas DEBEN estar activados.

Tareas de mantenimiento

Se le debe dar mantenimiento regular a la grúa y los accesorios para garantizar un funcionamiento adecuado.

Después de los primeros 12 meses de operación, revise todos los puntos de giro y sujetadores en busca de desgaste. Si hay partes metálicas deterioradas, reemplácelas INMEDIATAMENTE. Posteriormente, realice esta inspección cada seis meses.

NO apriete excesivamente los anclaies de montaje, ya que ello dañará los anclajes.

Las ruedas y los pernos de eje deben inspeccionarse cada seis meses para comprobar que estén apretados y que no presenten desgaste.

SECCIÓN 2—MONTAJE

Desembalaje de la grúa

Saque los componentes de la caja de embalaje.

Montaje del elevador de pacientes

⚠ ADVERTENCIA

Utilice sólo partes Invacare para el montaje de esta grúa. Las patas de la base, el mástil, brazo, conjunto de la bomba y barra giratoria se han fabricado según especificaciones que garantizan la alineación correcta de todas las partes para una operación segura y adecuada.

Montaje del mástil a la base

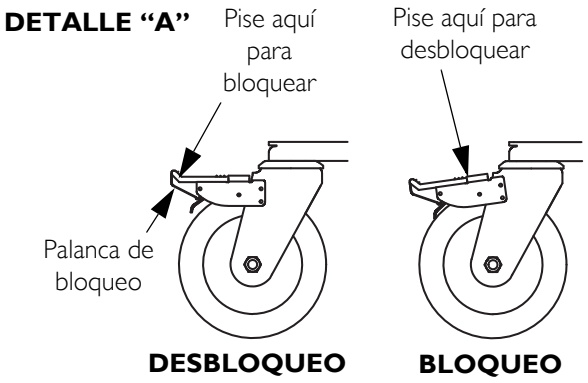
NOTA: Es posible retirar el mástil de la base para fines de almacenamiento o transporte. El mástil DEBE afianzarse debidamente a la base antes de usar la unidad.

NOTA: Para este procedimiento, consulte la FIGURA 2.1.

1. Coloque la base en el piso.

NOTA: Cerciórese de que las cuatro ruedas tengan contacto con el piso.

2. Bloquee las dos ruedas traseras. Consulte el Detalle "A".
3. Retire el perno hexagonal, arandelas y tuerca situados en el calado con forma de U de la base.
4. Coloque el mástil en posición vertical.
5. Baje el mástil hacia el soporte de montaje.
6. Instale el mástil en la base mediante el perno hexagonal, arandelas y tuerca. Apriete firmemente los componentes.



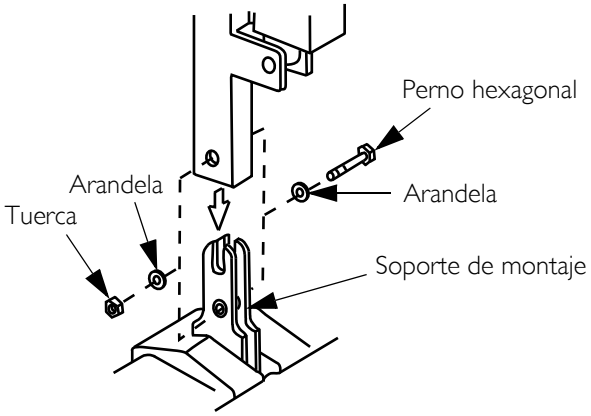


FIGURA 2.1 Montaje del mástil a la base

Preparación de la grúa para su utilización

Revise y apriete todos los anclajes ANTES de usar la unidad.

Instalación de la palanca de apertura

NOTA: Para este procedimiento, consulte la FIGURA 2.2.

1. Saque la palanca de apertura de su embalaje.
2. Alinee la rosca de la palanca de apertura con el adaptador macho de la base.

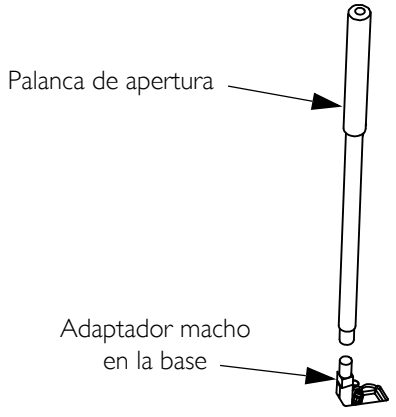


FIGURA 2.2 Instalación de la palanca de apertura

Instalación del cargador de pared de las baterías

NOTA: Para este procedimiento, consulte la FIGURA 2.3.

1. Coloque en el muro el de pared de la batería en la posición deseada.
2. Marque la posición del orificio intermedio con un lápiz.
3. Mida 6½ pulgadas (16,5 cm) hacia abajo desde la marca del lápiz y taladre un orificio de montaje.
4. Instale el tornillo de montaje inferior hasta que quede una distancia aproximada de 1/8 de pulgada (0,32 cm) entre la cabeza del tornillo y el muro.
5. Coloque el cargador de pared de las baterías en el tornillo de montaje inferior.
6. Taladre los otros dos orificios de montaje.
7. Inserte los tornillos de montaje en el cargador de pared de las baterías y en el muro. Apriételos firmemente.

PRECAUCIÓN

Cerciórese de escuchar un chasquido al instalar la batería en el cargador a fin de confirmar su montaje adecuado, ya que de lo contrario se podrían producir daños o lesiones.

8. Coloque el cargador de la batería en el soporte de montaje.
9. Enchufe el cargador de la batería en una toma eléctrica.

NOTA: Se encenderá un indicador LED cuando reciba alimentación el cargador de la batería.

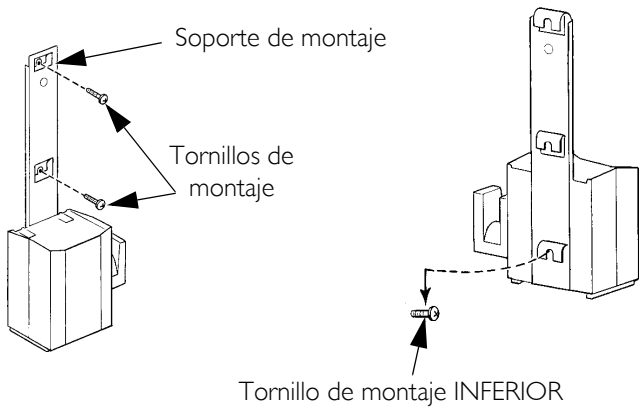


FIGURA 2.3 Instalación del cargador de pared de las baterías

SECCIÓN 3—OPERACIÓN

⚠ ADVERTENCIA

NO intente trasladar a un paciente sin la aprobación del doctor, profesional de enfermería o asistente médico. Lea completamente las instrucciones en este manual del propietario, observe a un equipo calificado de expertos efectuar los procedimientos de elevación y luego realice todo el procedimiento de levantado varias veces con la supervisión adecuada y un individuo debidamente designado que simule ser un paciente.

Las patas de la grúa DEBEN estar en su posición de apertura máxima para brindar estabilidad y seguridad óptimas. Si el paciente está en una eslinga y es preciso trasladarlo por un pasillo estrecho, cierre las patas de la grúa sólo lo necesario para que quepa por el pasillo. Una vez que el elevador salga del pasillo, regrese las patas a su posición de apertura máxima. Una vez que la grúa salga del pasillo, regrese las patas a su posición de apertura máxima.

NOTA: El uso de la grúa por parte de un solo asistente debe basarse en la evaluación que realice el facultativo en cada caso particular.

Bloqueo/desbloqueo de las ruedas traseras

- Consulte el Detalle "A" de la FIGURA 3.1.

Elevación/descenso de la grúa

NOTA: Para este procedimiento, consulte el Detalle "B".

- Para elevación en la grúa:
  Pulse el botón ascendente (🡅) en el mando.

NOTA: Si la grúa se levanta hasta el máximo nivel, puede que sea necesario bajar suavemente los brazos de la grúa antes de que comience a descender el mástil. Baje suavemente ambos brazos al mismo tiempo para evitar que la grúa se torne inestable.

- Para decender en la grúa:
  Pulse el botón descendente (🡇) en el mando.

Cierre/apertura de las patas

- Para cerrar las patas:
  Tire de la palanca hacia AFUERA retirándola de la grúa y luego hacia la IZQUIERDA hasta que ENCAJE en el soporte.

NOTA: El lado izquierdo se determina ubicándose detrás de la grúa mirando las ruedas delanteras.

- Para abrir las patas:
  Tire de la palanca hacia AFUERA retirándola de la grúa y luego hacia la DERECHA hasta que ENCAJE en el soporte.

NOTA: El lado derecho se determina ubicándose detrás de la grúa mirando las ruedas traseras.

Utilización de la parada de emergencia

NOTA: Para este procedimiento, consulte el Detalle "C".

- Presione el botón de emergencia ROJO para impedir que suban o bajen los brazos de la grúa.
- Para volver al ajuste inicial, gire el botón de emergencia en sentido horario.

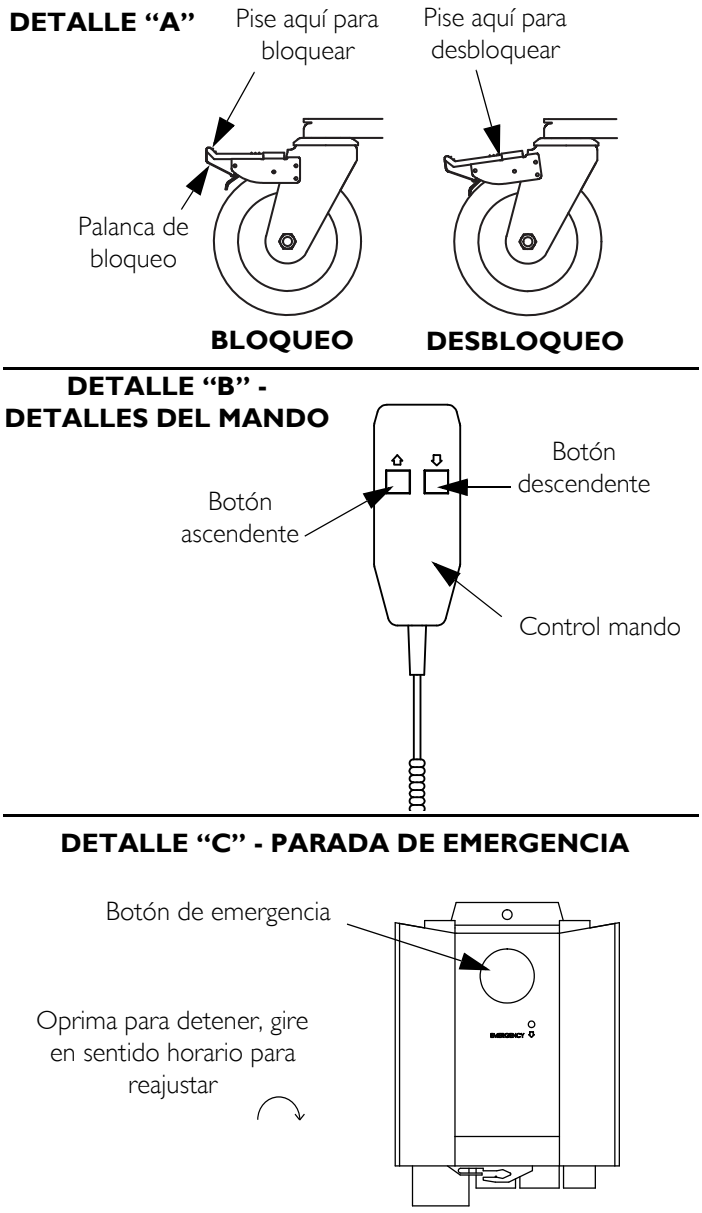


FIGURA 3.1 Operación del grúa de bipedestación

Activación de desconexión mecánica de emergencia

Desconexión de emergencia primaria

NOTA: Para este procedimiento, consulte el FIGURA 3.2.

NOTA: Este procedimiento descenderá el brazo si el mando no está funcionando debidamente.

Para activar la desconexión de emergencia primaria, introduzca la punta de un bolígrafo en el orificio rotulado "Emergency" (🡻) en la caja de control.

Desconexión de emergencia secundaria

NOTA: Para este procedimiento, consulte el FIGURA 3.3.

NOTA: Todos los pistones de grúas de pacientes están equipados con un mecanismo de emergencia. La desconexión mecánica permitirá que el pistón se retraiga sin suministro eléctrico.

NOTA: Utilice primero la desconexión de emergencia primaria antes de la secundaria, ya que ésta debe utilizarse únicamente si el procedimiento primario no funciona o es inaccesible.

NOTA: La grúa DEBE tener una carga para que funcione la desconexión mecánica.

Para activar la desconexión de emergencia secundaria, suba la pieza ROJA del pistón y simultáneamente baje el brazo.

Recarga de la batería

NOTA: Para este procedimiento, consulte el FIGURA 3.4.

NOTA: Invacare recomienda cargar diariamente la batería para prolongar su vida útil.

NOTA: Cuando la batería tenga una baja carga se escuchará una alarma sonora.

1. SUBA la manija situada en la parte posterior de la batería.
2. Levante la batería hasta retirarla de la caja de control.

PRECAUCIÓN

Cerciórese de escuchar un chasquido al instalar la batería en el cargador, ya que de lo contrario se podrían producir daños o lesiones.

3. Coloque la batería en el cargador. Empuje la parte superior de la batería hacia el soporte de montaje hasta escuchar un chasquido.

NOTA: Se encenderá el indicador LED de carga. Una vez que se cargue la batería, el indicador LED dejará de iluminarse.

NOTA: Tardará aproximadamente cuatro horas cargar una batería completamente agotada.

4. SUBA la manija situada en la parte posterior de la batería.
5. Levante la batería hasta retirarla del cargador.

PRECAUCIÓN

Cerciórese de escuchar un chasquido al instalar la batería en el cargador, ya que de lo contrario se podrían producir daños o lesiones.

6. Coloque la batería en la caja de control. Empuje la parte superior de la batería hacia el soporte de montaje hasta escuchar un chasquido.

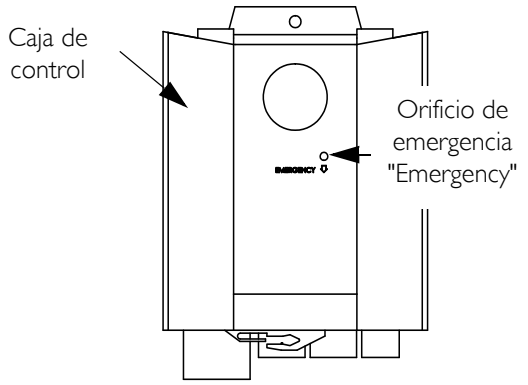


FIGURA 3.2 Desconexión de emergencia primaria

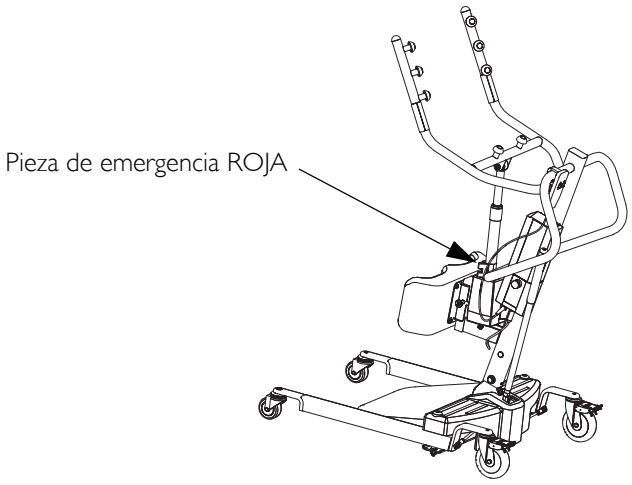


FIGURA 3.3 Desconexión de emergencia secundaria

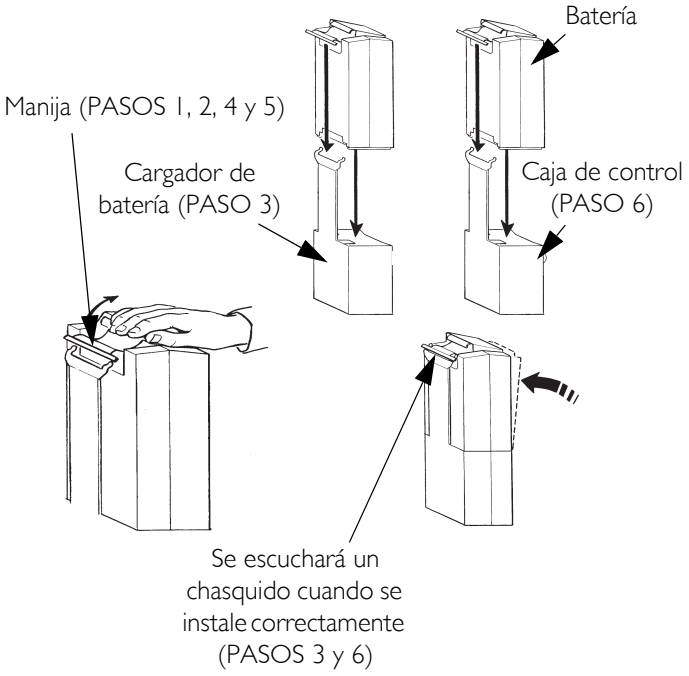


FIGURA 3.4 Recarga de la batería

SECCIÓN 4—ELEVACIÓN DEL PACIENTE

⚠ ADVERTENCIA

NO exceda el límite de peso máximo de 158 kg [350 lbs].

NO realice ningún traslado de pacientes sin la aprobación del doctor, profesional de enfermería o asistente médico.

SIEMPRE mantenga las manos y dedos lejos de las piezas móviles para evitar lesiones.

Las eslingas marca Invacare están diseñadas para usarse con grúas de pacientes Invacare. Para la seguridad del paciente, NO utilice conjuntamente eslingas y grúas de fabricantes diferentes.

Los individuos que usan la eslinga de transferencia DEBEN ser capaces de soportar la mayor parte de su propio peso, de lo contrario se pueden producir lesiones.

Las patas de la grúa vertical DEBEN estar en su posición de apertura máxima y la palanca de apertura bloqueada en su lugar para brindar estabilidad y seguridad óptimas. Si el paciente está en una eslinga y es preciso trasladarlo por un pasillo estrecho, cierre las patas de la grúa solo lo necesario para que quepa por el pasillo. Una vez que la grúa salga del pasillo, regrese las patas a su posición de apertura máxima y bloquee inmediatamente la palanca de apertura.

NO mueva el paciente si la eslinga no está debidamente afianzada a los puntos de conexión de la grúa de bipedestación. Compruebe que la eslinga esté afianzada correctamente a los puntos de conexión ANTES de levantar al paciente.

Durante el traslado, con el paciente suspendido en la eslinga, NO deslice la base de la unidad por superficies disparejas que podrían desequilibrar la grúa.

Siempre utilice los asideros en el mástil para empujar o tirar de la grúa.

Posicionamiento de la grúa

NOTA: Para este procedimiento, consulte la FIGURA 4.1.

NOTA: Antes de proceder, consulte las pautas generales en la página 8 y acate todas las advertencias indicadas.

NOTA: Antes de posicionar las patas de la grúa debajo de una cama, compruebe que el área esté libre de obstrucciones.

1. Cerciórese de que las patas de la grúa están en su posición de apertura máxima. De no ser así, utilice la palanca de apertura para abrir las patas.
2. Posicione la grúa utilizando los asideros del mástil.
3. Pulse el botón DESCENDENTE del mando para bajar los brazos de la grúa a fin de colocar fácilmente la eslinga.

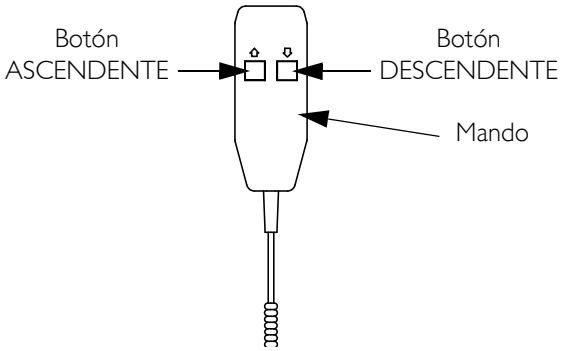


FIGURA 4.1 Botones del mando

Elevación del paciente

⚠ ADVERTENCIA

NO exceda el límite de peso máximo de 158 kg [350 lbs].

Los individuos que usan la eslinga de transferencia DEBEN ser capaces de soportar la mayor parte de su propio peso, de lo contrario se pueden producir lesiones.

NO mueva el paciente si la eslinga no está debidamente afianzada a los puntos de conexión de la grúa. Cerciórese de que la eslinga esté debidamente afianzada ANTES de levantar al paciente. Si algún accesorio no está debidamente en su lugar, corrija el problema. Cuando la eslinga se alza unas cuantas pulgadas respecto a la superficie estacionaria y antes de mover al paciente, vuelva a comprobar que estén en su lugar todos los elementos de dicha eslinga. Si se detecta cualquier problema, vuelva a bajar al paciente a la superficie estacionaria y corrija el problema, ya que de lo contrario se pueden producir daños o lesiones.

Realice los ajustes de seguridad y comodidad pertinentes antes de mover el paciente.

Las eslingas marca Invacare están diseñadas para usarse con grúas Invacare. Para la seguridad del paciente, NO utilice conjuntamente eslingas y grúas de fabricantes diferentes.

NOTA: Para este procedimiento, consulte la FIGURA 4.2 en la página 39.

NOTA: En el manual del propietario encontrará mayor información sobre las eslingas para pacientes (N/P 1023891).

NOTA: El paciente DEBE estar inicialmente en posición sentada. Use la cabecera de la cama para colocar al paciente en posición vertical y luego haga pasar sus piernas por encima del costado de la cama.

1. Indique al paciente que sujete los asideros de los dos lados de la grúa. (Detalle "A" de FIGURA 4.2).
2. Indique al paciente que se incline hacia atrás en la eslinga de transferencia o de traslado.

⚠ ADVERTENCIA

Eslingas de transferencia - Antes de levantar al paciente, cerciórese de que el borde inferior de la eslinga de transferencia esté situado en la región lumbar del paciente y que los brazos del mismo estén fuera de la eslinga.

Eslingas de traslado - Antes de levantar al paciente, cerciórese de que el borde inferior de la eslinga de traslado esté en la base de la columna vertebral del paciente y que los brazos del mismo estén fuera de la eslinga.

Invacare no recomienda bloquear las ruedas traseras de la grúa para elevar y trasladar a una persona, ya que ello podría volcar la grúa poniendo en riesgo al paciente y a sus cuidadores. Invacare recomienda dejar desbloqueadas las ruedas traseras durante las acciones de elevación y traslado para permitir que la grúa se estabilice al levantar en un inicio al paciente desde o hacia una silla, cama o cualquier lugar estacionario.

3. Compruebe lo siguiente:
   A. Las rodillas del paciente estén bien aseguradas contra la rodillera.
   B. Los pies del paciente estén posicionados debidamente en el reposapiés.
   C. Las eslingas:
      - Eslingas de transferencia - el borde inferior de la eslinga de transferencia esté situado en la región lumbar del paciente.
      - Eslingas de traslado - el borde inferior de la eslinga de traslado esté en la base de la columna vertebral del paciente.
      - Cualquier estilo de eslinga - los brazos del paciente estén fuera de la eslinga.
   D. Las ruedas traseras estén desbloqueadas.
   E. Las patas de la grúa estén en su posición de apertura máxima.

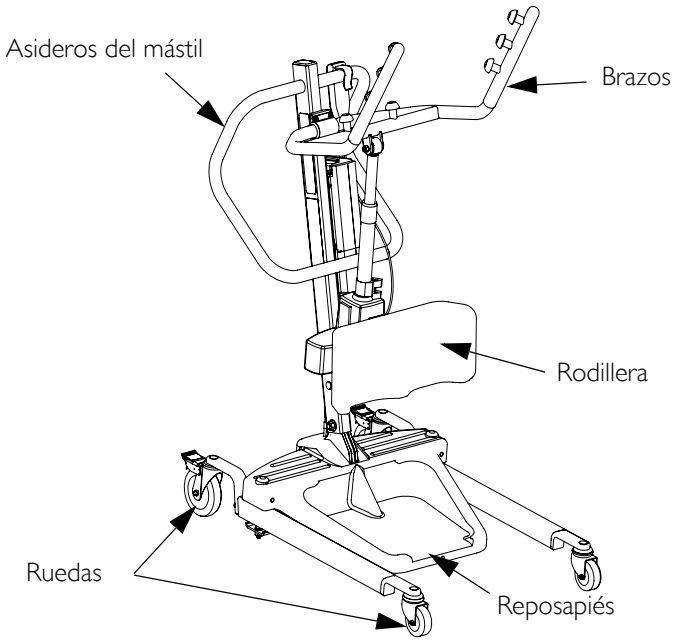
⚠ ADVERTENCIA

Si va a trasladar a un paciente desde una silla de ruedas, los seguros de las ruedas de la silla DEBEN estar activados antes de colocar al paciente en dicho dispositivo, ya que de lo contrario se pueden producir lesiones.

4. Si va a trasladar a un paciente desde una silla de ruedas, active los seguros de las ruedas de la silla (Detalle "B" de FIGURA 4.2).
5. Pulse el botón de flecha ASCENDENTE en el mando para levantar al paciente sobre la superficie (cama, silla de ruedas o silla inodora).

NOTA: La grúa es capaz de soportar el peso del paciente.

NOTA: El centro de gravedad inferior confiere estabilidad permitiendo que el paciente se sienta más seguro y que sea más fácil mover la grúa.



DETALLE "A" - FRENO DE LA RUEDA

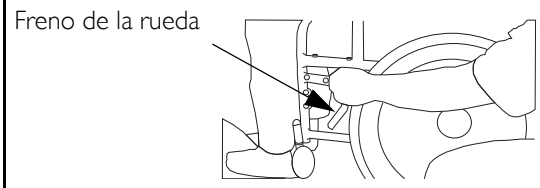


FIGURA 4.2 Elevación del paciente

Movimiento del paciente

⚠ ADVERTENCIA

Las patas de la grúa DEBEN estar en su posición de apertura máxima para brindar estabilidad y seguridad óptimas. Si el paciente está en una eslinga y es preciso trasladarlo por un pasillo estrecho, cierre las patas del elevador sólo lo necesario para que quepa por el pasillo. Una vez que la grúa salga del pasillo, regrese las patas a su posición de apertura máxima.

Durante el traslado de un paciente suspendido en la eslinga, NO deslice la base con ruedas por superficies disparejas que podrían desequilibrar la grúa, ya que ello podría hacer que vuelque la grúa. Siempre utilice los asideros del mástil para empujar o tirar de la grúa.

1. Compruebe que las patas de la grúa estén en su posición de apertura máxima. De no ser así, use la palanca de apertura para abrir las patas.
2. Retire la grúa de la superficie desde donde se levantó al paciente.
3. Mueva lentamente al paciente a la superficie deseada.

SECCIÓN 5—TRASLADO DEL PACIENTE

⚠ ADVERTENCIA

NO intente trasladar a ningún paciente sin la aprobación del doctor, profesional de enfermería o asistente médico.

NO mueva el paciente si la eslinga no está debidamente afianzada a los puntos de conexión de la grúa. Compruebe que la eslinga esté afianzada correctamente a los puntos de conexión antes de levantar al paciente. Si algún accesorio no está debidamente en su lugar, corrija el problema. Cuando la eslinga se alza unas cuantas pulgadas respecto a la superficie estacionaria y antes de mover al paciente, vuelva a comprobar que estén en su lugar todos los accesorios de dicha eslinga. Si algún accesorio no está debidamente en su lugar, vuelva a bajar al paciente a la superficie estacionaria y corrija el problema, ya que de lo contrario se pueden producir daños o lesiones.

Realice los ajustes de seguridad y comodidad pertinentes antes de mover el paciente.

NO utilice eslingas y grúas de fabricantes diferentes. Las eslingas marca Invacare están diseñadas para usarse las grúas Invacare. La utilización de otras eslingas podría producir daños o lesiones.

Invacare no recomienda bloquear las ruedas traseras de la grúa al elevar y trasladar a una persona, ya que ello podría hacer que la grúa se vuelque poniendo en riesgo al paciente y los asistentes. Invacare recomienda dejar desbloqueadas las ruedas traseras durante los procedimientos de elevación y traslado para permitir que la grúa se estabilice al levantar inicialmente al paciente desde o trasladarlo a una silla, cama o cualquier otro objeto estacionario.

Las patas de la grúa DEBEN estar en su posición de apertura máxima para brindar estabilidad y seguridad óptimas. Si el paciente está en una eslinga y es preciso trasladarlo por un pasillo estrecho, cierre las patas del elevador sólo lo necesario para que quepa por el pasillo. Una vez que la grúa salga del pasillo, regrese las patas a su posición de apertura máxima. Si es preciso cerrar las patas de la grúa para maniobrarla debajo de la cama, ciérrelas sólo lo necesario para situarla sobre el paciente y levantar a éste último de la superficie de la cama. Una vez que las patas de la grúa hayan salido de debajo de la cama, regréselas a su posición de apertura máxima.

Cerciórese de revisar los accesorios de la eslinga cada vez que ésta se retire y vuelva a colocar a fin de garantizar que esté debidamente afianzada antes de retirar al paciente de una superficie.

La utilización de un solo asistente se basa en la evaluación que realice el facultativo de cada caso en particular.

Traslado a una silla inodora

⚠ ADVERTENCIA

Invacare recomienda bloquear las ruedas giratorias traseras únicamente mientras se coloca o se retira la eslinga del paciente.

NOTA: Para este procedimiento, consulte la FIGURA 5.1.

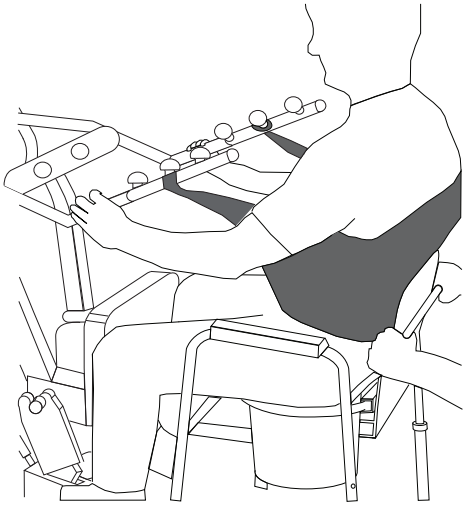
1. Levante al paciente desde el costado de la cama.
2. Pulse el botón ASCENDENTE en el mando para levantar al paciente lo suficiente como para quedar por encima de los brazos de la silla inodora. La grúa es capaz de soportar el peso del paciente.
3. Guíe al paciente hacia la silla inodora. Ello puede requerir la colaboración de dos asistentes.
4. Pulse el botón de flecha descendente para bajar al paciente hasta la silla inodora.
5. Bloquee las ruedas giratorias traseras de la grúa de bipedestación.
6. Siga uno de los siguientes procedimientos:
   - Eslinga de transferencia - Desconecte la eslinga de transferencia en los puntos de conexión de la grúa.
   - Eslinga de traslado -
     i. Desconecte la eslinga de traslado en los puntos de conexión inferiores de la grúa.
     ii. Levante las piernas del paciente y retire los apoyos de muslo desde debajo del individuo.
     iii. Si lo desea, desconecte la eslinga de traslado en los puntos de conexión superiores de la grúa.

NOTA: El paciente puede permanecer en la porción superior de la eslinga de traslado mientras utilice la silla inodora.

7. Indique o ayude al paciente a levantar sus pies del reposapiés.
8. Retire la eslinga del paciente.
9. Desbloquee las ruedas y aparte la grúa de la silla inodora.

DETALLE "A"

DETALLE "B"



DETALLE "C"

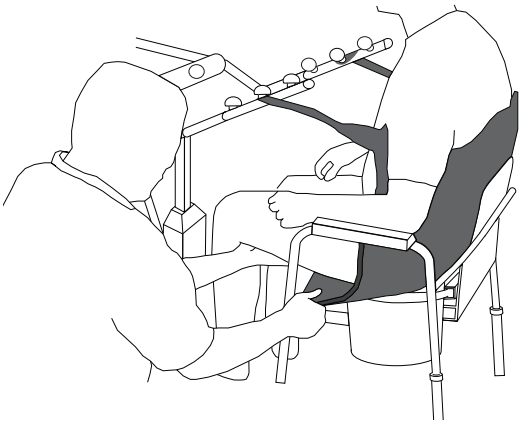


FIGURA 5.1 Traslado a una silla inodora

Traslado a una silla de ruedas

NOTA: Para este procedimiento, consulte la FIGURA 5.2.

1. Compruebe que las patas de la grúa con el paciente suspendido en la eslinga estén en su posición de apertura.
2. Coloque la silla de ruedas en el lugar adecuado. Consulte el Detalle "A".
3. Accione los frenos de las ruedas trasera de la silla de ruedas para prevenir su desplazamiento. Consulte el Detalle "B".

⚠ ADVERTENCIA

NO coloque al paciente en la silla de ruedas sin antes activar los frenos.

Antes de colocar al paciente en una silla de ruedas para transportarlo, los frenos de las ruedas de la silla DEBEN estar activados, ya que de lo contrario se pueden producir lesiones.

4. Posicione al paciente sobre la silla de ruedas.
5. Baje al paciente hasta la silla de ruedas.
6. Desconecte la eslinga en todos los puntos de conexión de la grúa. Consulte el Detalle "C".
7. Indique al paciente que levante sus pies del reposapiés. Ayúdelo si fuera necesario.
8. Retire la eslinga del paciente.
9. Retire la grúa de la silla de ruedas.

Traslado a una cama

NOTA: Para este procedimiento, consulte la FIGURA 5.3.

NOTA: El centro de gravedad inferior confiere estabilidad permitiendo que el paciente se sienta más seguro y que sea más fácil mover la grúa.

NOTA: Los brazos de la grúa permanecerán en una posición fija hasta que se pulse el botón DESCENDENTE en el mando.

1. Coloque al paciente lo más centrado posible en la cama.

NOTA: Si va a trasladar al paciente desde una superficie que sea más baja que la cama, levántelo por sobre la superficie de la cama. Debe elevar al paciente sólo lo necesario para que no toque la cama y que su peso sea sostenido totalmente por la grúa.

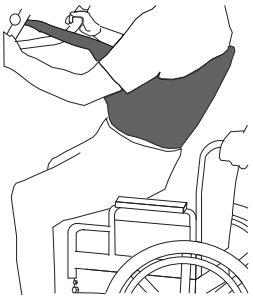
2. Pulse el botón DESCENDENTE para bajar al paciente hasta la cama.

⚠ ADVERTENCIA

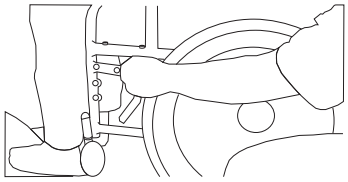
Invacare recomienda bloquear las ruedas giratorias traseras SÓLO al colocar o retirar la eslinga del paciente.

3. Bloquee las ruedas giratorias traseras de la grúa.
4. Desconecte la eslinga en todos los puntos de conexión de la grúa.
5. Indique al paciente que levante sus pies del reposapiés. Ayúdelo si fuera necesario.
6. Retire la eslinga de transferencia o traslado del paciente.
7. Desbloquee las ruedas giratorias traseras y retire la grúa de la cama.

DETALLE "A"



DETALLE "B"



DETALLE "C"

FIGURA 5.2 Traslado a una silla de ruedas

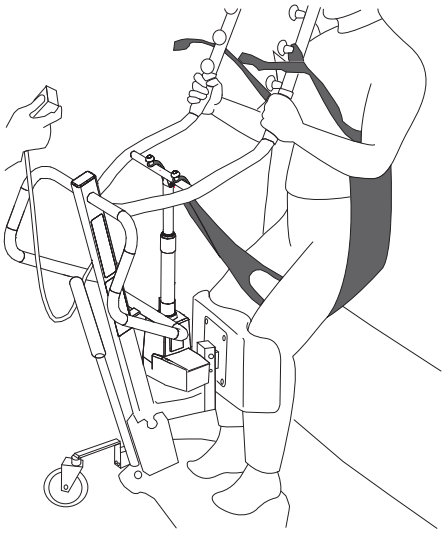


FIGURA 5.3 Traslado a una cama

SECCIÓN 6—SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMAS	FALLAS	SOLUCIÓN
Ruido o sonido de resequedad en los puntos de giro.	Necesita lubricación.	Consulte la sección Lubricación de la grúa en la página 45.
El pistón eléctrico no sube cuando se pulsa el botón.	Conector suelto del mando o del pistón.	Revise las conexiones del mando y accionador. Vuelva a conectarlas si fuera necesario.
	Batería baja.	Cargue las baterías. Consulte la sección Recarga de la batería en la página 36.
	Se ha oprimido el botón de parada de emergencia ROJO.	Gire el botón de parada de emergencia ROJO en SENTIDO HORARIO hasta que salte.
	La batería no está conectada debidamente a la caja de control.	Vuelva a conectar la batería a la caja de control. Consulte la sección Recarga de la batería en la página 36.
	Los terminales de conexión están dañados.	Reemplace el paquete de la batería. Consulte la sección Recarga de la batería en la página 36.
	El pistón eléctrico necesita mantenimiento o la carga es demasiado alta.	Consulte la sección Ajuste de la base en la página 45. Comuníquese con el distribuidor si necesita efectuar reparaciones.
Ruido inusual del pistón.	El pistón está desgastado o dañado, o el eje está doblado.	Reemplace el pistón o comuníquese con el distribuidor. Consulte la sección Reemplazo del pistón eléctrico en la página 46.
Los brazos de la grúa no descienden desde la posicíon más alta.	Los brazos de la grúa requieren una carga mínima de peso para bajar desde la posicíon más alta.	Baje a mano levemente los brazos de la grúa.

NOTA: Si no soluciona los problemas con los métodos sugeridos, comuníquese con su distribuidor o Invacare.

SECCIÓN 7—MANTENIMIENTO

Lista de comprobación para la inspección de mantenimiento de seguridad

ARTÍCULO	INCIALMENTE	INSPECCIÓN/ AJUSTE INSTITUCIONAL CADA MES	INSPECCIÓN DOMÉSTICA CADA DEIS (6) MESE
BASE			
Inspeccione si hay anclajes faltantes.	X	X	X
Patas se abren/cierran con facilidad.	X	X	X
Revise si las ruedas y pernos de eje están apretado y presentan desgaste.	X	X	X
Revise que las ruedas giren y rueden suavemente.	X	X	X
Revise que no haya suciedad en las ruedas.	X	X	X
EL MÁSTIL			
DEBE estar instalado firmemente a los brazos de la grúa.	X	X	X
Revise en busca de dobleces o torceduras.	X	X	X
BRAZOS Y UNIONES DE LA GRÚA			
Revise todos los anclajes y puntos de conexión.	X	X	X
Revise en busca de doblesces o torceduras.	X	X	X
Revise si hay desgaste en las juntas apernadas de los brazos de la grúa.	X	X	X
Revise que los brazos de la grúa estén centrados entre las patas de la base.	X	X	X
PISTÓN ELÉCTRICO			
Revise si hay desgaste o deterioro. (SI ESTÁ DAÑADO, COMUNÍQUESE CON EL DISTRIBUIDOR)	X	X	X
Acciónelo para confimar que funciona suavemente.	X	X	X
LIMPIEZA			
Cada vez que sea necesario.	X	X	X
ESLINGAS			
REVISE TODAS LAS CONEXIONES DE LA ESLINGA cada vez que se use para garantizar una correcta colocación y seguridad del paciente.	X	X	X
Revise si hay desgaste en el material de la eslinga.	X	X	X
Revise si hay desgaste en las correas.	X	X	X

NOTA: Siga los procedimientos de mantenimiento descritos en este manual para mantener la grúa en óptimas condiciones.

La grúa Invacare está diseñado para brindar máxima seguridad, eficacia y servicio satisfactorio con un cuidado y mantenimiento mínimos.

Si bien todas las partes de la grúa Invacare están fabricadas de acero de la mejor calidad, se producirá desgaste por el contacto de metal contra metal tras un uso considerable.

No es necesario realizar ajustes o mantenimiento a las ruedas, aparte de la limpieza, lubricación y revisar que los tornillos giratorios y eje estén apretados. Elimine toda suciedad de las ruedas y cojinetes. Si alguna parte está desgastada, reemplácela INMEDIATAMENTE.

Si tiene alguna inquietud sobre la seguridad de alguna de las partes de la grúa, comuníquese INMEDIATAMENTE con su distribuidor.

Limpieza de la eslinga y la grúa

Debe lavar la eslinga regularmente en agua cuya temperatura no exceda 180°F (82°C), con un producto de limpieza biológico. Todo lo que necesita para limpiar la grúa de bipedestación es un paño suave, humedecido con agua y una pequeña cantidad de detergente suave. Es posible lavar la grúa con limpiadores no abrasivos.

Detección de desgaste y daños

Es importante inspeccionar todos los componentes clave, tales como eslingas, brazo de elevación y cualquier punto giratorio de las eslingas en busca de fisuras, deshilachamiento, deformación o deterioro. Reemplace INMEDIATAMENTE cualquier parte defectuosa y cerciórese de no utilizar la grúa sin antes efectuar las reparaciones.

Lubricación de la grúa

La grúa Invacare está diseñada para necesitar un mínimo de mantenimiento. Sin embargo, la unidad debe inspeccionarse y lubricarse cada seis meses para garantizar un funcionamiento seguro y confiable.

Mantenga las eslingas limpias y en buen estado. Debe indicar a su distribuidor cualquier defecto que detecte tan pronto como sea posible.

Las ruedas DEBEN girar y rodar suavemente. Se puede aplicar grasa liviana (lubricante de automóvil impermeable) una vez al año a los cojinetes de las ruedas. Aplique de forma más frecuente si las ruedas están expuestas a condiciones extremas de humedad.

Ajuste de la base

NOTA: Para este procedimiento, consulte la FIGURA 7.1.

1. Revise la simetría de las patas cuando estén en la posición CERRADA.
2. Coloque una escuadra en el interior de las patas y la base para determinar una alineación de 90°.
3. Ajuste las barras de acoplamiento hasta lograr una alineación de 90°.

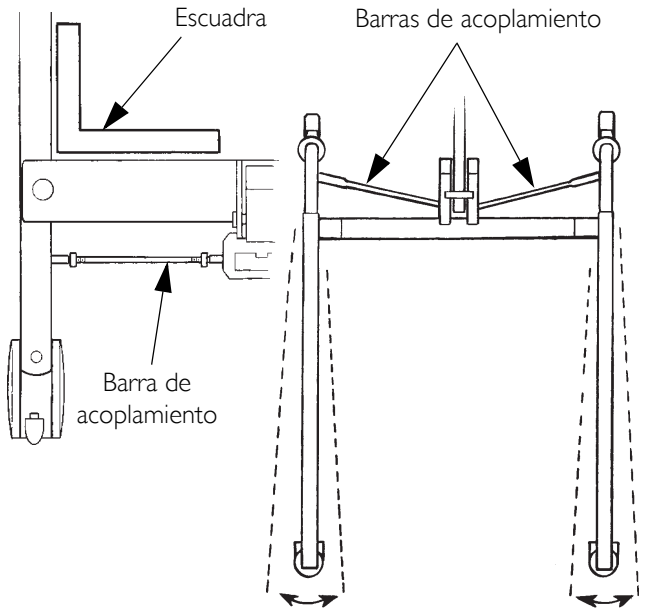


FIGURA 7.1 Ajuste de la base

Ajuste de la altura de la rodillera

NOTA: Para este procedimiento, consulte la FIGURA 7.2.

⚠ ADVERTENCIA

NUNCA ajuste el soporte de rodillas mientras el paciente esté en la posición de pie.

NUNCA intente ajustar el soporte de rodillas mientras la grúa esté moviéndose.

SIEMPRE compruebe que los pasadores de ajuste estén colocados en los orificios adecuados de regulación de altura antes de usar la unidad.

1. Elija un ajuste de altura que sea cómodo para el paciente y que suministre el apoyo necesario.

NOTA: Soporte de rodillas debe colocarse de manera que la porción de la rodilla de la pierna contacte la almohadilla.

2. Utilice ambas manos para retirar los pasadores de ajuste al mismo tiempo.
3. Coloque soporte de rodillas a la altura deseada y los pasadores de ajuste de liberación en los orificios de alineación correspondientes.
4. Compruebe que ambos pasadores estén enganchados.

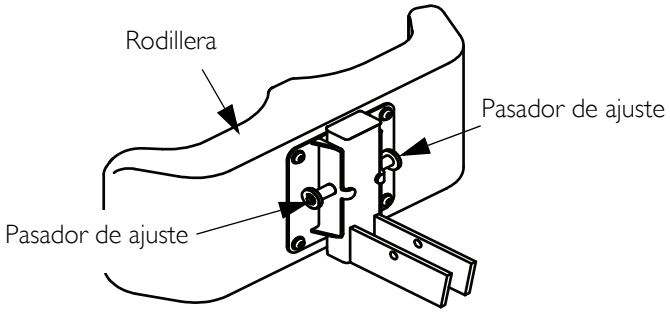


FIGURA 7.2 Ajuste de la altura de la rodillera

Reemplazo del pistón eléctrico

NOTA: Para este procedimiento, consulte la FIGURA 7.3.

1. Retire el perno inferior, arandela y perno de tope que sujetan el pistón eléctrico al soporte de montaje del mástil.
2. Apoye el brazo de la grúa en su hombro y retire la tuerca superior, perno, soporte y buje del soporte de montaje del brazo de la grúa.
3. Retire el pistón eléctrico.
4. Invierta los PASOS 1 al 3 para instalar el nuevo pistón eléctrico.

⚠ ADVERTENCIA

NO apriete excesivamente los anclajes de montaje, ya que ello dañará los soportes de montaje.

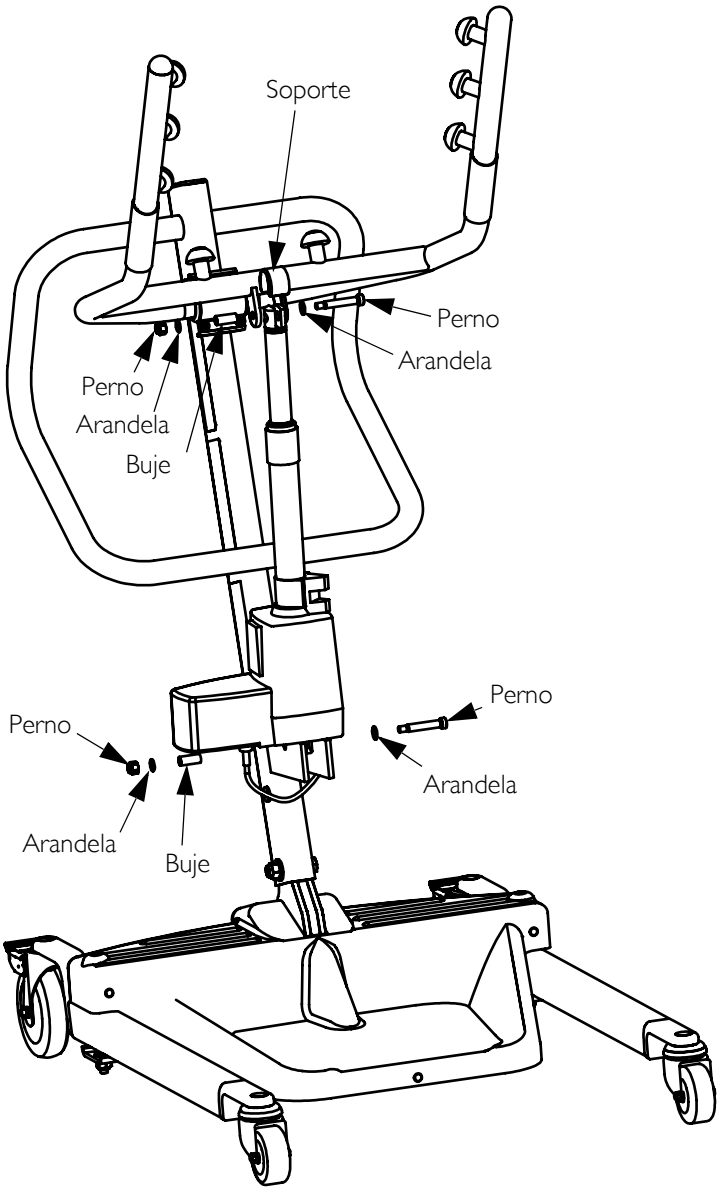


FIGURA 7.3 Reemplazo del pistón eléctrico

SERVICIO DE ATENCION AL CLIENTE, INFORMACIÓN DE SERVICIO Y GARANTÍA

United Kingdom	Invacare Ltd, South Road, Bridgend Industrial Estate, UK-Bridgend CF31 3PY Tel: (44) (0) 1656 664 321 Fax: (44) (0) 1656 667 532 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel: (353) 1 810 7084 Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
France	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tel: (33) (0) 2 47 62 64 66 Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Belgium & Luxemburg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tel: (32) (0) 50 83 10 10 Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Switzerland	Mobitec Rehab AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80 Fax: (41) (0) 61 487 70 81 office@mobitec-rehab.ch, switzerland@invacare.com
Duetschland and Eastern Europe	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel: (49) (0) 75 62 7 00 0 Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.com, info@invacare-aquatec.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leca do Balio Tel.: (351) (0)225 1059 46/47 Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Norge	Invacare AS, Grenesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad, N-0603 Oslo Tel: (47) (0) 22 57 95 00 Fax: (47) (0) 22 57 95 01 norway@invacare.com, island@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel: (39) 0445 38 00 59 Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
España	Invacare SA, c/Areny s/n, Poligon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel: (34) (0) 972 49 32 00 Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com

NOTA